

## Publications

Michèle Vincelette

---

Number 93 (4), 1999

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/25807ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

### ISSN

0382-0335 (print)

1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Vincelette, M. (1999). Publications. *Jeu*, (93), 177–182.

# PUBLICATIONS



## DRAMATURGIE QUÉBEC/CANADA

**BILLETTE, Geneviève, *Crime contre l'humanité***, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 1999, 94 p. Pièce en vingt-cinq scènes (marquées par les heures inscrites dans le texte), créée le 5 octobre 1999 à l'Espace GO par le Théâtre PàP, dans une mise en scène de Claude Poissant.

« L'Industriel veut convaincre son voisin, Kalr (le r a glissé), de lui céder son terrain. Ce dernier négocie avec des armes étrangement subversives : odeur, déman-gaisons, vocabulaire, sommeil, pulsions... L'univers laminé d'ouvriers et patrons bascule dans l'inédit. Allégorie méchante et étincelante de ce Pouvoir multiforme dont chacun a soif. »

**CHAURETTE, Normand, *Petit Navire***,

Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud – Papiers/Heyoka Jeunesse, 1999, 52 p., ill. Pièce en quatre actes, créée le 5 novembre 1996 à l'Espace Malraux de Chambéry par le Théâtre du Carrousel, dans une mise en scène de Gervais Gaudreault.

« Accompagnés par le sympathique vieillard Monsieur Wreck et chaperonnés par la Buandière, Petit Navire aimerait changer le monde pendant que sa sœur cherche plutôt à le comprendre dans les principes absolus de la science. Tous les deux s'interrogent surtout sur les raisons qui motivent leur mère, presque toujours absente, à gravir les plus hautes montagnes de la terre. »

---

Sauf mention contraire, les citations entre guillemets sont composées à partir de la 4<sup>e</sup> de couverture, du communiqué de presse ou de la préface.

***Stabat Mater II***, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud – Papiers, 1999, 56 p.

Pièce en vingt tableaux, créée le 19 octobre 1999 au Théâtre du Nouveau Monde, dans une mise en scène de Lorraine Pinal. « Manustro est une cité maudite où les jeunes filles se noient dans les écluses. Des mères se croisent à la morgue de la ville où elles vont reconnaître leurs dépouilles, certaines prostrées dans leur peine, d'autres illuminées par ce deuil imprévisible. »

**COLLECTIF [sous la direction de Patrick Leroux], *Contes d'appartenance***, Sudbury, Éditions Prise de parole, coll. « Théâtre », 1999, 70 p.

Contes créés le 4 juin 1998 au Théâtre du Nouvel-Ontario, à Sudbury, par l'Institut franco-ontarien et le Théâtre du Nouvel-Ontario.

« Préface » de Patrick Leroux, p. 7-11 ; *Big !* de Marc Prescott, p. 13-19 ; *la Valise* de Manon Beaudoin, p. 21-28 ; *l'Ange exterminateur* d'Yvan Bienvenue, p. 31-38 ; *l'Homme de la Place Champlain* d'Herménégilde Chiasson, p. 41-47 ; *Alain Lalonde, barbier* de Patrick Leroux, p. 49-59 ; *Red voit rouge* de Jean Marc Dalpé, p. 61-67.

« Dans la lignée du concept des *Contes urbains*, voici six contes, d'appartenances diverses, créés à l'occasion du Forum sur la situation des arts au Canada français. D'une durée d'environ quinze minutes, avec un minimum de décor, les auteurs prennent la parole pour mieux la redonner à une communauté qui retrouve dans ses lieux un peu de son identité. »



**GAY, Marie-Louise, *le Jardin de Babel*,**  
Montréal, Lanctôt éditeur, coll. « Théâtre »,  
1999, 76 p.

Pièce en vingt-trois scènes, créée le 1<sup>er</sup>  
octobre 1999 à la Maison Théâtre par le  
Théâtre de l'Œil, dans une mise en scène  
d'André Laliberté.

« Fable moderne où l'imaginaire confond  
les frontières de la réalité, un monde sens  
dessus dessous où Babel fait de bien  
drôles de rencontres. »

**MOUAWAD, Wajdi, *Littoral*,**  
Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud – Papiers,  
1999, 136 p.

Pièce en six tableaux et cinquante-deux  
scènes, créée le 2 juin 1997 au Théâtre  
d'Aujourd'hui par le Théâtre Ô Parleur,  
lors du 7<sup>e</sup> Festival de théâtre des Améri-  
ques, dans une mise en scène de l'auteur.

« Idée originale d'Isabelle Leblanc et de  
Wajdi Mouawad. En apprenant la mort  
de son père inconnu, l'orphelin Wilfrid  
décide de lui offrir une sépulture dans  
son pays natal. Mais ce coin du monde  
est dévasté par les horreurs de la guerre,  
ses cimetières sont pleins, et les proches  
de cet homme rejettent sa dépouille. À  
travers les rencontres douloureuses qu'il  
fera, Wilfrid entreprend de retrouver le  
fondement de son existence et de son  
identité. »

**OUELLETTE, Michel, *la Dernière Fugue,***  
*suivie de *Duel* et de *King Edward*,*  
Ottawa, Le Nordir, coll. « Théâtre », 1999,  
164 p.

*La Dernière Fugue*, pièce en un acte,  
présentée en lecture publique en octobre  
1997, à Ottawa, par le Théâtre la  
Catapulte, sous la direction de Nadine  
Desrochers, p. 7-68.

*Duel*, pièce en un acte, créée le 10 avril  
1996 par la Compagnie Vox Théâtre  
à l'Atelier bleu de la Cour des arts, à  
Ottawa, dans une mise en scène de  
Pier Rodier, p. 69-104.

*King Edward*, pièce en deux parties  
et dix-neuf scènes, présentée en lecture-  
spectacle en novembre 1998, à Ottawa,  
par le Théâtre la Catapulte, sous la  
direction d'Annick Léger,  
p. 105-161.

« Trois pièces, trois mondes qui mettent  
en scène ce qui vit et ce qui s'efface  
dans les mémoires individuelles ou  
collectives. »

**PSENAK, Stefan, *les Champs de boue*,**  
Ottawa, Le Nordir, coll. « Théâtre », 1999,  
70 p., ill.

Pièce en six tableaux, créée le 11 mai  
1999 à la Nouvelle Scène (Ottawa) par  
le Théâtre du Trillium, dans une mise  
en scène de Sylvie Dufour.

« Dans un huis clos saisissant, un enquê-  
teur interroge un homme sur la mort  
d'une jeune fille. Peu à peu se dénoue  
l'écheveau des relations complexes entre  
cet homme, sa femme, et cette jeune  
fille. »

## **DRAMATURGIE** **ÉTRANGER**

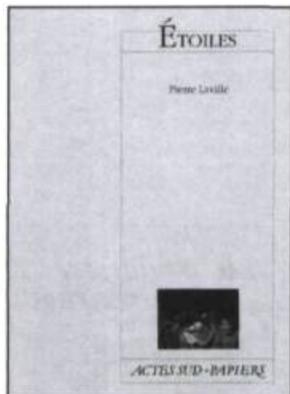
**KALISZ, Richard, *le Long Voyage vers le jour*,**  
Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur,  
coll. « Nocturnes Théâtre », 1999, 71 p.

Pièce en deux actes, avec un prologue  
et un épilogue.

« Un soir de répétition où rien ne va,  
l'orage qui se déchaîne dehors fait écho  
à un profond découragement intérieur.  
Soudain, l'existence de Jean-Daniel  
bascule sous la lame du couteau de  
Stéphane. »

**LAVILLE, Pierre, *Étoiles*,**  
Arles, Actes Sud – Papiers, 1999, 78 p.  
Pièce en trois actes, créée le 27 août 1999  
au Théâtre de la Madeleine, à Paris,  
dans une mise en scène de Didier Long.  
« Sous l'Occupation, la censure interdit  
le livre du professeur Andenmas,  
philosophe connu, qui doit s'enfuir avec  
Hélène, sa compagne, et un enfant qui ne





parle pas. Émigrés de l'intérieur sans repères, obligés de se remettre en question et de réagir, ils doivent apprendre à vivre dans le "bruit des étoiles". »

**MELQUIOT, Fabrice, *le Jardin de Beamon*, Paris, L'école des loisirs, coll. « Théâtre », 1999, 70 p.**

Pièce en quatre scènes. La version radiophonique réalisée pour France Culture a obtenu le Grand Prix Paul Gilson de la Communauté des radios publiques de langue française en 1998.

« Beamon est un docteur étrange, le visage recouvert de bandelettes. Et voilà qu'un ange sans ailes mais affublé de talons aiguilles vient s'écraser dans son jardin. Et voilà qu'un homme surgit : c'est Lucifer en personne. Que font-ils tous les trois dans ce jardin ? »

**PAPIN, Nathalie, *Mange-moi*, Paris, L'école des loisirs, coll. « Théâtre », 1999, 80 p.**

Pièce en neuf scènes.

« Alia est une petite fille boulimique et très grosse. Ses copains de classe se moquent d'elle. Elle décide de se sauver, en emportant son dictionnaire. Après avoir longtemps couru, elle s'endort. À son réveil, un ogre est devant elle. Mais un ogre particulier, qui a décidé, lui, de ne plus jamais manger d'enfants. »

**PIEMME, Jean-Marie, *Toréadors*, Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes Théâtre », 1999, 47 p.**

Pièce en cinq scènes, créée le 20 avril 1999 à la Salle des Voûtes du théâtre Le Public, à Bruxelles, dans une mise en scène de Philippe Sireuil.

« D'un côté Momo, gérant d'un petit salon-lavoir ; de l'autre Ferdinand, sans travail et sans domicile fixes. Entre les deux, un pantalon usé et quelques considérations définitives sur la vie, le travail, le chômage. »

**SHAKESPEARE, William, *Tout est bien qui finit bien*, adaptation d'Armand Delcampe, Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Passé croisé », 1999, 131 p., ill.**

Pièce en cinq actes, vingt-trois scènes et un épilogue, créée le 11 décembre 1998 au Centre Culturel des Roches, à Rochefort, dans une mise en scène d'Armand Delcampe.

« Shakespeare a volé la "situation" de cette comédie méconnue au *Decameron* de Boccace : tout se passe en Toscane et dans le Roussillon. Sur fond de guerre et d'intrigues, la pièce fait se croiser le roi de France et sa cour, le tout agrémenté des commentaires scabreux et cyniques d'un bouffon et d'un capitaine. »

**TARTAR, Luc, *les Arabes à Poitiers*, Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes Théâtre », 1999, 45 p.**

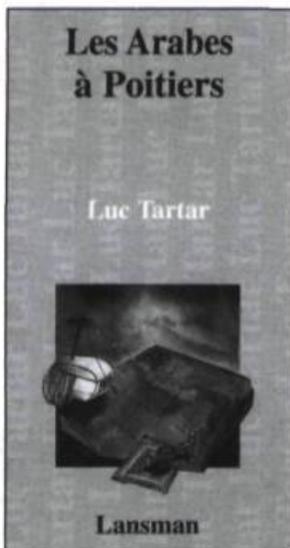
Pièce en trois actes, créée au Théâtre d'Arras, dans une mise en scène de Stéphane Verrue.

« L'auteur nous plonge au cœur d'un quartier populaire où le racisme "ordinaire" n'est plus seulement dans les mots et où la traque aux clandestins prend des allures de sport national. La pièce navigue entre réalité et fantasma, dans une sorte de cauchemar dont on ne sort pas indemne. »

**WALPUT, Gilbert, *le Silence de Dieu*, Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes Théâtre », 1999, 71 p.**

Pièce en cinq actes et vingt-huit scènes.

« Au cœur du quartier général du roi de Suède Gustave-Adolphe, la tension monte. Même le conseiller militaire ne comprend plus la portée de cette guerre qui les mène si loin du pays qu'ils ont quitté. Car le roi ne l'écoute plus. Il semble tenir ses directives de Dieu lui-même, au grand désespoir du pasteur. »



**ZAMBON, Catherine, *la Bielleuse*,**  
Paris, L'école des loisirs, coll. « Théâtre »,  
1999, 46 p.

Pièce en quatre scènes qui fait partie  
d'une tétralogie intitulée *Oiseaux*, qui  
comporte également *l'Oca* et, à paraître,  
*les Rousses et la Berge haute*.

« De Matti, on ne sait rien. Ni père,  
ni mère, il dit lui-même être né dans le  
marais d'un crabe et d'un crapaud. Il  
détruit tout ce qu'il approche. Seul Piot  
s'obstine à vouloir être son ami. Mais  
pour Matti, seul un géant pourrait être  
son ami. Pour sauver Matti du désespoir,  
Piot relève le défi. »

*l'Oca*, Paris, L'école des loisirs, coll. « Théâtre »,  
1999, 62 p.

Pièce en six scènes qui fait partie d'une  
tétralogie intitulée *Oiseaux*.

« Le Beppo est italien et il vit à Paris,  
misérablement. Sa seule compagne, c'est  
une oie qui réside dans la mare du square  
du Temple. Un soir, il décide de la voler  
et de l'emporter avec lui en Italie dans  
son village au bord de la mer. »

#### **ESSAIS/ÉTUDES QUÉBEC/CANADA**

**BEAUBIEN, Jeanine Charbonneau, *la Poudrière réincarnée. 25 ans de théâtre international à Montréal*,**  
Montréal, Éditions du Méridien, 1999,  
204 p., ill.

« Fondatrice et directrice de la Poudrière,  
Jeanine Beaubien a fait vivre ce théâtre  
pendant près d'un quart de siècle. Elle  
raconte ici l'histoire de son théâtre,  
depuis l'idée qui a germé dans son imagi-  
nation créatrice jusqu'au dernier tomber  
de rideau. Situé dans le décor enchanteur  
de l'île Sainte-Hélène, la Poudrière a  
produit de nombreux chefs-d'œuvre de  
la scène dans la langue originale de leurs  
auteurs, que ce soit en français, en  
anglais, en allemand, en espagnol  
ou en italien. »

**WAGNER, Anton, [Edited by], *Establishing Our Boundaries. English-Canadian Theatre Criticism*,**

Toronto, University of Toronto Press,  
1999, 416 p.

« L'histoire culturelle du Canada racontée  
par vingt et un critiques de théâtre du  
Canada anglais, qui expriment leur opi-  
nion sur la création d'une dramaturgie et  
d'un théâtre nationaux canadiens s'étend-  
ant sur deux siècles. Les essais couvrent  
la revue de presse des critiques de langue  
anglaise les plus influents, de 1829 à  
1998, de Vancouver à Halifax. »

#### **ESSAIS/ÉTUDES ÉTRANGER**

**COLLECTIF [sous la direction de Geneviève Calame-Griaule], *le Renouveau du conte / The Revival of Storytelling*,**

Paris, CNRS Éditions, 1999, 450 p.

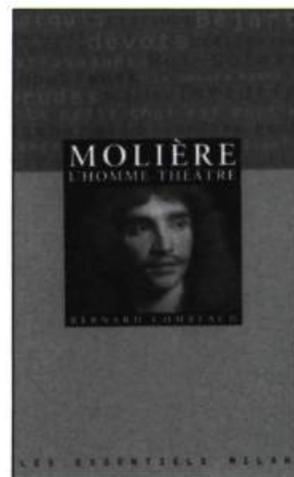
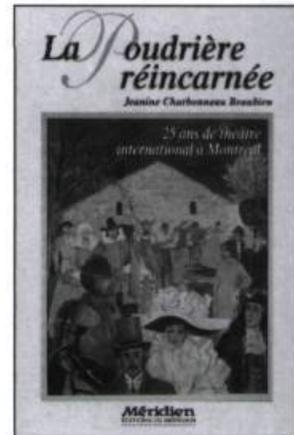
Actes du colloque international qui s'est  
déroulé du 21 au 24 février 1989 au  
Musée National des Arts et Traditions  
Populaires, à Paris.

« Le phénomène de renouveau du conte  
oral se manifeste depuis une vingtaine  
d'années dans les pays européens et amé-  
ricains, alors que la culture paysanne à  
laquelle il était traditionnellement lié a  
pratiquement disparu. L'ouvrage informe  
sur la situation du conte en France et  
dans de nombreux autres pays, sur le  
"métier" de conteur, sur les transforma-  
tions des répertoires et des styles, sur les  
fonctions multiples que peut assumer le  
conte dans nos sociétés. »

**COMBEAUD, Bernard, *Molière, l'homme-théâtre*,**

Toulouse, Éditions Milan, coll. « Les  
Essentiels », 1999, 63 p., ill.

« Collection qui présente des textes clairs  
et précis accessibles à tous, accompagnés  
d'une iconographie appropriée permet-  
tant de compléter l'information. En  
quelques pages, l'essentiel sur la trajec-  
toire de l'homme de théâtre Molière. »





## **PÉRIODIQUES QUÉBEC/CANADA**

### **CANADIAN THEATRE REVIEW,**

Toronto, n° 100, automne 1999, 152 p., ill.  
 « Emerging Voices : Six Plays for the Millennium ». Pour souligner la parution de son centième numéro, *Canadian Theatre Review* publie une édition spéciale composée exclusivement de textes récents d'auteurs dramatiques canadiens. *Angélique* de Lorena Gale ; *The Fasting Girl* de Michele Genest ; *Me and Matroni* d'Alexis Martin, traduit par Wanda Romer Taylor ; *Over The Moon* de Meah Martin ; *Caribou* de Michael Melski ; et *My Own Private Oshawa* de Jonathan Wilson.

**MODERN DRAMA**, Toronto, vol. XLI, n° 4, hiver 1998, p. 509-673.

Entre autres : « "Swapping Stories about Apollo and Cuchulainn" : Brian Friel and the De-Gaelicizing of Ireland » ; « Matter and Spirit in *The Seagull* ».

## **PÉRIODIQUES ÉTRANGER**

### **AS/ACTUALITÉ DE LA SCÉNOGRAPHIE,**

Paris, n° 102, août/septembre 1999, 51 p., ill.  
 Entre autres : Festival rock de Belfort : « Les Eurockéennes » ; Théâtre de rue : « *Les Petits Contes nègres* de Royal de Luxe » ; Exposition scénographie : « La Quadriennale de Prague 1999 ».

### **L'AVANT-SCÈNE THÉÂTRE,**

Paris, n° 1053, 1<sup>er</sup> juillet 1999, 64 p., ill.  
*Voyage entre père et mère* (*Stations of the Cross*), pièce en un acte d'Israël Horovitz, créée le 9 juillet 1999 au Théâtre du Balcon, à Avignon, sous le titre *Terminus*, dans une adaptation et mise en scène de Michel Burstin, Bruno Rochette et Sylvie Rolland ; adaptation poétique de Marc-Michel Georges.  
*Ibid.*, n° 1054, 15 juillet 1999, 54 p., ill.  
*La Fin d'un monde ou presque*, suivie de *la Part des anges* de Christian Caro.  
*La Fin d'un monde ou presque*, pièce en

deux tableaux, créée le 26 juillet 1999 au Festival de Théâtre de Saint-Jean d'Angely, par Serena Compagnie et le Théâtre-Scène Nationale de Poitiers, dans une mise en scène de l'auteur.  
*Ibid.*, n° 1055, 1<sup>er</sup> octobre 1999, 53 p., ill.  
*Les Lunettes d'Elton John* (*Elton John's Glasses*), pièce en deux actes et trois scènes de David Farr (texte français d'Attica Guedj et Stephan Meldegg), créée le 23 août 1999 au Théâtre Tristan Bernard, dans une mise en scène de Stephan Meldegg.  
*Ibid.*, n° 1056, 15 octobre 1999, 54 p., ill.  
*De si bons amis* (*Love and Understanding*), pièce en deux actes et treize scènes de Joe Penhall, texte français d'Attica Guedj et Stephan Meldegg, créée le 10 septembre 1999 au Théâtre La Bruyère, à Paris, dans une mise en scène de Stephan Meldegg.

### **ÉTUDES THÉÂTRALES,**

Louvain, Belgique, 15-16, 1999, 256 p., ill.  
 « Mise en crise de la forme dramatique 1880-1910 », sous la direction de Jean-Pierre Sarrazac. Actes du colloque des 10, 11 et 12 décembre 1998 organisé par l'Université Paris III – Sorbonne Nouvelle, le Musée d'Orsay, le Théâtre National de la Colline et le Centre d'études théâtrales de l'Université catholique de Louvain.  
 « À l'époque du naturalisme et du symbolisme, la forme dramatique connaît une crise sans précédent. C'est cette crise des structures de l'écriture dramatique que la présente publication entend explorer. Et cela de façon aussi bien interne – à travers l'étude des dramaturgies de l'époque – qu'externe, par une prise en compte de la question du décor et de la mise en scène ainsi que de celle du cinéma. »



**QUESTIONS DE THÉÂTRE, « D'une rive à l'autre »,**

Bruxelles, La Montagne Magique, n° 6, septembre 1999.

« Pour souligner les trente ans du Centre de sociologie du théâtre, les cinq ans de la Montagne Magique et de l'Opération Culture-Éducation, Roger Deldime nous livre six textes de réflexion sur son parcours : de l'enseignement au théâtre, du théâtre à l'éducation, des multiples traversées d'un passeur, parfois difficiles, toujours passionnantes. D'une rive à l'autre. »

**REVUE D'HISTOIRE DU THÉÂTRE,**

Paris, n° 202, avril-juin 1999, p. 99-192, ill.

Entre autres : « Baudelaire et la tentation de la dramaturgie » ; « Jean Giraudoux. Du théâtre à la philosophie ».

**TDR : The Drama Review,**

New York, vol. 43, n° 162, été 1999, 170 p., ill.

Entre autres : « Kabuki and Shakespeare : Balancing Yin and Yang » ; « Kenyan Theatre after Kamĩrĩĩthũ » ; « Presenting and Re-Presenting the Self : From Not-Acting to Acting in African Performance ».

*Ibid.*, vol. 43, n° 163, automne 1999, 218 p., ill.

« Puppets, Masks, and Performing Objects at the End of the Century », dossier sous la direction de John Bell.

**TEATRO AL SUR : Revista Latinoamericana**

Revue trimestrielle latino-américaine publiée par Artes del Sur, sous la direction de Halima Tahan, Buenos Aires, Argentine, n° 10, mai 1999, 70 p., ill.

Édition spéciale publiée en français, en portugais et en espagnol, et consacrée au Festival d'Avignon : « L'Argentine, le Brésil et le Chili sur la plus grande scène du Sud de la France ».

*Ibid.*, n° 11, juillet 1999, 80 p., ill.

Entre autres : « Festival Internacional de Buenos Aires » ; « La escritura dramática

en Francia » ; « El teatro uruguayo se agita » ; « "Multiculturalismo" o conflicto cultural ? ».

**THÉÂTRE MAGAZINE,**

Paris, n° 3, octobre-décembre 1999, 114 p., ill.

Dossier : Tricentenaire Racine : « Racine est-il moderne ? » ; débat : « Quels enjeux pour le théâtre dans les cités ? » ; les faiseurs de théâtre : « Erhard Stiefel, créateur de masques de théâtre ».

**THÉÂTRE/PUBLIC,**

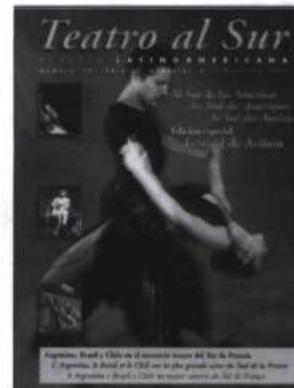
Genevilliers, n° 147, mai-juin 1999, 82 p., ill.

« Les Transversales », textes rassemblés par Martin C.

« Les Transversales (Académie Européenne des Arts du Geste, coordination du réseau : Théâtre du Mouvement, Claire Heggen et Yves Marc) sont une tentative, un laboratoire, une aventure en cours. Les textes vont du témoignage au texte historique ou de réflexion en passant par la transcription d'une improvisation textuelle. »

*Ibid.*, n° 148-149, juillet-octobre 1999, 94 p., ill.

Entre autres : « Alain Françon, deux saisons à la Colline » ; « Autour de Brecht ».



La Culture et l'Éducation constituent un fait social indissociable : l'enseignement doit ouvrir (s'ouvrir) à la culture et la culture a pour mission d'être le vecteur essentiel de l'éducation.

Roger Deldime

**MICHÈLE VINCELETTE**